



Metra aide à aider !

# Module balance 2839 MLF (Classe III) pour lève-personne passif ErgoMax

## Manuel d'utilisation



CE

Produit par SR Instruments, Inc - USA  
Distribué en Belgique par Metra sprl ([www.metra.be](http://www.metra.be))



<b>1</b>	<b>Introduction</b>	
1.1	Manuel d'utilisation .....	3
1.2	Symboles utilisés .....	3
1.3	Contenu de l'emballage .....	3
1.4	Principe de fonctionnement.....	3
1.5	Points d'attention et mesures de précaution .....	4
1.6	Dénomination des pièces / symboles .....	5
<b>2</b>	<b>Utilisation</b>	
2.1	Utilisation de la touche 'on/reset' .....	6
2.2	Utilisation de la touche 'afficher le poids' .....	6
2.3	Comment utiliser .....	6
<b>3</b>	<b>Spécifications techniques</b>	
	.....	8
<b>4</b>	<b>Entretien</b>	
4.1	Instructions de nettoyage .....	9
4.2	Remplacer la pile .....	9
4.3	Stockage et transport.....	9
4.4	Inspection annuelle et entretien.....	9
4.5	L'étalonnage .....	10
4.6	Mis au rebut.....	10
<b>5</b>	<b>Recherche de panne</b>	
	.....	10
<b>6</b>	<b>Appendice</b>	
6.1	Dispositions de garantie .....	11
6.2	Déclaration de conformité .....	11
6.3	Contact .....	11

# 1. Introduction

## 1.1 Manuel d'utilisation

Le but de ce manuel est de permettre au personnel soignant d'utiliser le module balance de l'ErgoMax et de pouvoir effectuer un entretien (préventif) simple.

Gardez bien ce manuel. Il fait partie intégrante du module balance et il est essentiel afin de garantir le bon fonctionnement et la bonne utilisation de l'appareil, maintenant comme dans le futur.

## 1.2 Symboles utilisés



Point d'attention



Lisez tout d'abord le manuel d'utilisation avant d'utiliser la balance



Fabricant du produit

## 1.3 Contenu de l'emballage

Contenu de l'emballage :

- module balance 2839MLF (Classe III)
- manuel d'utilisation

Si vous avez commandé le module balance avec l'ErgoMax, le module balance sera fourni monté.

Si le module balance n'est pas fourni monté, il est important de ne l'utiliser qu'avec le lève-personne passif pour lequel il a été conçu. Le module balance doit être fixé entre le bras de levage et le berceau auquel la sangle de levage est arrimée. Afin de pouvoir garantir un fonctionnement correct et précis, la balance doit pouvoir bouger librement.

## 1.4 Principe de fonctionnement

La balance utilise un microprocesseur de dernière génération ainsi que la technologie cellulaire de pesage pour pouvoir réaliser des pesées précises et reproductibles.

Le lève-personne (ErgoMax) et la sangle de levage ne font pas partie du module balance. Toutefois, une fois le berceau et la sangle fixés au module balance, l'ensemble constitue le système complet.

L'énergie nécessaire à cette balance est fournie par une batterie de 9V (non fournie). Une pile permet environ 3.000 lectures (en fonction de sa marque et de son type). Aucune source d'alimentation externe (adaptateur) n'est prévue.

Avec le module balance, la hauteur de levée maximale du lève-personne sera diminuée d'environ 11 cm (la hauteur du module balance).



**NE SOULEVEZ JAMAIS PLUS QUE LE MINIMUM DES CHARGES MAXIMALES  
AUTORISEES MENTIONNEES SUR LE LEVE-PERSONNE, LA BALANCE ET/OU LA  
SANGLE DE LEVAGE.**

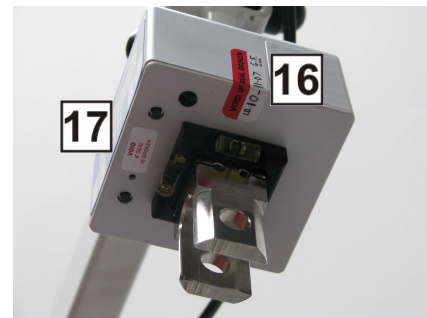
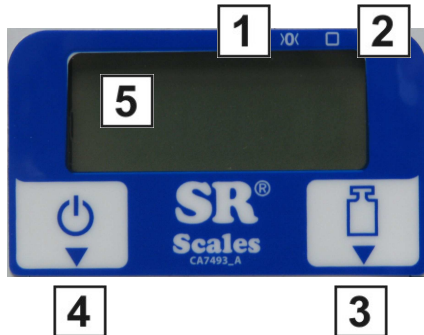
## 1.5 Points d'attention et mesures de précaution



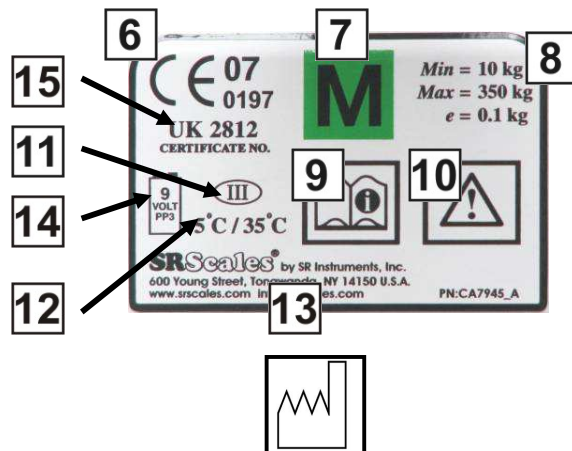
*Lisez attentivement ces instructions pour utiliser le produit de manière optimale et en toute sécurité. Il est important de parfaitement comprendre le contenu du manuel d'utilisation.*

- Le module balance ne peut être utilisé qu'avec le lève-personne passif pour lequel il a été conçu. Le module balance doit être fixé entre le bras de levage et le berceau auquel la sangle est arrimée.
- Le personnel soignant est toujours responsable de la sécurité du patient. Vous devez connaître les capacités du patient pour évaluer correctement la situation de levage.
- Ne soulevez jamais plus que le minimum des charges maximales autorisées mentionnées sur le lève-personne, la balance et/ou la sangle de levage.
- Il est interdit de soulever autre chose (comme un fauteuil roulant) avec le patient.
- Utilisez la balance avec soin et assurez-vous que votre environnement de travail est propre et net.
- La commande du lève-personne et de la balance n'est permise que pour des personnes spécialement formées à cet effet.
- Le lève-personne et le module balance doivent être inspectés une fois par an au moins par un technicien agréé. Le service et l'entretien, ainsi que le remplacement des berceaux ou d'autres pièces importantes du lève-personne, ne peuvent être effectués que par des personnes spécialement formées à cet effet.
- L'étalonnage ne peut être effectuée que par du personnel qualifié. L'étalonnage doit être vérifié périodiquement afin de pouvoir garantir l'exactitude du module balance. Il est recommandé de le faire au moins tous les 12 mois ou selon les politiques internes.
- Si une mauvaise utilisation ou le transport a entraîné des dommages sur le module balance ou sur le lève-personne, ils ne peuvent plus être utilisés et doivent être renvoyés au fournisseur.
- Gardez bien ce manuel de l'utilisation. Il fait partie intégrante de la balance et il est essentiel afin de pouvoir garantir le bon fonctionnement et la bonne utilisation de l'appareil, maintenant comme dans le futur.

## 1.6 Dénomination des pièces / symboles



- (1) >0< = indicateur 'zéro'
- (2) □ = indicateur 'poids stable'
- (3) touche 'afficher le poids' (la touche se trouve en fait sur la face inférieure de la balance sous le symbole)
- (4) touche 'on/reset' (la touche se trouve en fait sur la tranche inférieure de l'unité de pesage, sous le symbole). Appuyez sur cette touche pour allumer ou réinitialiser l'unité
- (5) écran (LCD)
- (6) label CE avec référence de l'organisme notifié
- (7) conforme aux exigences 90/384 CEE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
- (8) intervalle de pesage min/max, sensibilité
- (9) lire les instructions avant l'utilisation
- (10) entretien par du personnel qualifié uniquement
- (11) instrument de pesage de classe III
- (12) plage de températures de fonctionnement
- (13) coordonnées du fabricant
- (14) type de pile
- (15) type de numéro de certification
- (16) sceau
- (17) sceau d'étalonnage
- (18) numéro de modèle
- (19) numéro de série
- (20) compartiment pour la pile



## 2. Utilisation

### 2.1 Utilisation de la touche 'on/reset'

La touche 'on/reset' est utilisée pour allumer la balance et pour la remettre à zéro (remettre à 0 = entrer la tare) avant de placer le patient dans le système de pesée. Veillez à ce que le système de pesée ne touche rien pendant cette action (ceci influencerait le résultat négativement).

Après avoir poussé brièvement, des traits apparaissent sur l'écran pendant quelques instants, puis « 0,0 » est affiché. Vous avez alors entré le tare. Un marquage "▲" apparaîtra sous le symbole '>0<'.

### 2.2 Utilisation de la touche 'afficher le poids'

La touche 'afficher le poids' remet l'écran en fonctionnement et affiche le poids de la pesée (si l'écran s'était éteint automatiquement).

### 2.3 Comment utiliser ?

#### Etape 1

Arrimez la sangle vide au berceau (éventuellement avec couvertures, oreillers ou d'autres accessoires que le patient porte avec lui)

Assurez-vous que le système de pesée ne touche rien. Appuyez sur la touche 'on/reset'. Après quelques instants, « 0,0 » est affiché dans l'écran. Un marquage "▲" apparaîtra sous le symbole '>0<'.

Vous avez alors pesé la tare et vous l'avez entrée dans le système. Ce poids est mémorisé de façon à ce que, en pesant une personne plus tard, uniquement le poids de cette personne soit affiché sur l'écran.



**La tare maximale qui peut être enregistrée est 35kg. Si vous avez une tare plus élevée, il faut la déduire manuellement de la pesée.**



**L'écran s'éteindra après 60 secondes. La tare restera dans le mémoire.**

#### Etape 2

Enlevez la sangle du berceau. Placez le patient dans la sangle et attachez celle-ci au berceau.

### **Etape 3**

Soulevez le patient jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun contact avec le lit/fauteuil/.... Tout contact qui reste, influencera le résultat de la pesée.

### **Etape 4**

Dès que tout le système est stable – le marquage “▲” apparaîtra sur l'écran en dessous du symbole ‘□’ – vous pouvez lire le poids sur l'écran. Si l'écran s'éteignait, vous appuyez sur la touche ‘afficher le poids’.



**L'écran s'éteindra automatiquement après 60 secondes. Pour lire le poids, appuyez sur la touche ‘afficher le poids’.**

### **Etape 5**

Descendez le patient. La pesée est terminée.

### 3. Spécifications techniques

<b>poids maximal toléré</b>	350 kg
<b>poids minimal</b>	10 kg
<b>écran</b>	LCD 18 mm
<b>définition</b>	0,1 kg
<b>précision</b>	Classe III
<b>reset automatique</b>	en appuyant une touche
<b>s'éteint automatiquement</b>	après 60 secondes
<b>mettre en moyenne</b>	avec un filtre digital
<b>alimentation</b>	pile 9V (6LR21, E-block) enlevez la pile si vous stockez > 6 mois indicateur 'pile presque vide' sur l'écran
<b>étalonnage</b>	traçabilité par le standard NIST
<b>température opérationnelle</b>	+5°C → +35°C
<b>humidité relative opérationnelle</b>	0% → 95% (non condensant)
<b>température de stockage</b>	-20°C → +50°C
<b>humidité relative de stockage</b>	0% → 99%
<b>conformité</b>	90/384 EEC balances non-automatiques

## 4. Entretien

### 4.1 Instructions pour le nettoyage

Nettoyez avec un chiffon humide et un détergent doux (usage général) et assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau qui puisse pénétrer dans l'appareil.

Soyez prudent en nettoyant l'écran LCD: une pression trop forte peut endommager l'écran. Utilisez un chiffon doux afin de ne pas le griffer.

Si vous désinfectez, utilisez la concentration correcte, indiquée sur l'emballage du produit désinfectant.

N'utilisez jamais des produits agressifs !



**N'utilisez jamais de la vapeur ou de l'eau sous pression. L'électronique peut être endommagée de façon irréversible.**

### 4.2 Remplacer la pile

Le symbole 'pile presque vide' apparaît à gauche au dessus de l'écran quand il faut remplacer la pile.

Ouvrez le compartiment pour la pile, à l'arrière de la balance. Remplacez la pile (9V, 6LR21, E-block). Assurez-vous que la polarité soit bien respectée.



### 4.3 Stockage et transport

Si vous n'utilisez pas la balance pendant 6 mois ou plus, il faut enlever la pile.

La température doit rester entre : -20°C → +50°C

L'humidité relative doit rester entre : 0% → 90% RV

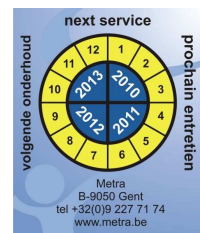
### 4.4 Inspection annuelle et entretien

Le lève-personne doit être contrôlé une fois par an, et ce, par un technicien agréé. Comme la balance fait partie du lève-personne, il faut alors aussi la faire contrôler au moins annuellement.

Metra vous offre la possibilité de faire inspecter minutieusement votre dispositif de levage une fois par an, via un contrat d'entretien.

La première date d'inspection à effectuer est mentionnée sur l'autocollant de contrôle d'entretien appliqué sur le lève-personne.

Vous pouvez contacter Metra pour de plus amples informations à ce sujet



## 4.5 L'étalonnage

Le module balance a été étalonné par le fabricant. L'étalonnage doit être vérifié périodiquement pour s'assurer de l'exactitude de module. Il est conseillé de le faire au moins tous les 12 mois, ou suivant la politique interne. La procédure à suivre est disponible sur demande.



**L'étalonnage ne peut être effectué que par des personnes qualifiées.**



**L'électronique dans le module balance est très sensible à l'électricité statique. Assurez-vous à ce que vous prenez toujours les précautions nécessaires.**

## 4.6 Mise au rebut

Respectez les instructions en vigueur à la fin de l'usage de la balance et du lève-personne. Retirez la pile en conformité avec la réglementation applicable.

## 5. Recherche de panne

indication	Cause	solution
un symbole d'une pile est affiché à gauche au dessus de l'écran, le poids est encore affiché sur l'écran.	la pile est presque vide.	remplacez la pile.
un symbole d'une pile est affiché à gauche au dessus de l'écran, puis, il n'y a plus rien sur l'écran.	la pile a atteint le niveau le plus bas	remplacez la pile.
l'écran reste vide, il n'y a même pas un symbole de pile.	la pile n'est pas bien mise ou elle est complètement vide.	vérifiez si la pile est bien mise ou vide. remplacez la pile si nécessaire.
code erreur "Err0" apparaît.	Il y a plus de poids que 35 kg après qu'on a appuyé sur la touche 'on/reset'	Il est impossible d'enregistrer la tare. éloignez tout poids et déduisez manuellement le tare du résultat de pesage.
code erreur "■■■■" apparaît.	Il y a trop de poids (> 350 kg)	ne charger jamais la balance plus que le poids max. toléré !
code erreur "■■■■" apparaît.	low data input	défaut dans l'électronique. avertissez le service technique.

Dans le cas où votre balance ne fonctionne pas encore après les étapes ci-dessus, avertissez le service technique.

## 6. Appendice

### 6.1 Dispositions de garantie

Le fabricant garantit que le module balance ne présente aucun vice de matériel ou de finition. Les défauts de fabrication sont couverts par une garantie de deux ans. Les heures de travail, le transport et l'emballage ne sont pas compris dans la garantie.

Cette garantie ne couvre pas:

- Les pièces sensibles à l'usure (comme les piles).
- Les pièces de réserve ou le travail qui n'est pas fourni(es) par le fabricant, le distributeur ou un représentant d'entretien agréé.
- Pendant la période de garantie, les pannes qui ne sont pas provoquées par des vices de matériel ou de finition, ou qui sont provoquées par une utilisation abusive ou l'omission des révisions d'entretien et d'inspection nécessaires.

Les plaintes sont présentées au fabricant et sa décision est impérative.

Ni le fabricant, ni le distributeur, n'est responsable des dommages accidentels ou autres, ou de dommage de propriété.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications au produit, en dérogation aux descriptions figurant dans ce manuel d'utilisation. Aucune justification n'est due à cet effet.

### 6.2 Déclaration de conformité

Le fabricant déclare que le mode de construction du module balance est conforme aux directives en vigueur (90/384 EEC balances non-automatiques)



Une copie de la déclaration de conformité est disponible sur demande.

### 6.3 Contact

Metra sprl  
Jan Samijnstraat 25  
9050 Gand  
Belgique

T: +32 (0)9 227 71 74  
F: +32 (0)9 227 02 80  
E: [info@metra.be](mailto:info@metra.be)  
[www.metra.be](http://www.metra.be)